



centro internazionale di fotografia  
scavi scaligeri



**Comune  
di Verona**  
Assessorato alla Cultura



**GIULIANA TRAVERSO**  
**TRAVELLING THE WORLD**  
*photo exhibition*

Centro Internazionale di Fotografia Scavi Scaligeri – Verona  
5<sup>th</sup> March – 17<sup>th</sup> April 2005

The International Centre of Photography Scavi Scaligeri of the Municipality of Verona presents an exhibition dedicated to Giuliana Traverso, one of the most representative contemporary woman-photographer. The exhibition shows Traverso's works as a mosaic: every tessera represents a personal moment of the artistic career and the life of a woman who devoted herself with love to photography.

**The exhibition will be expounded to the journalists during the press conference held  
at the Scavi Scaligeri press hall on Friday March 4th 2005, at 12.00 a.m.**

**The inauguration will be held on Friday March 4th 2005, at 6.00 p.m.**

The exhibition features 260 different size photos, offering the visitor a set of shots with a great communicative strength, weaving a sensitive and delicate tale, refined and free from effects, but deeply involving.

The testimony of the students of "Donna Fotografa" ("Woman Photographer"), the school founded and conducted by Giuliana Traverso first in Genoa and then also in Milan, describes her as a woman who <<is never far from the men's history>> and who <<has gone voluntarily into the narrow passages of the search>>; she is always involved in a deep relationship with the image, and her works offer <<exchanges among the different depths of the human reality and a continuous transfer from feeling to thought, from amazement to meditation, to emotions >>, in a development << next to music >> (*Gianna Ciao Pointer in "All'Affascinante"*).

Her shots are at the same time << narrative and essential >> (*Cristina Nocciolini Bachi in "Su Giuliana Traverso"*) and testify a curious exploration of the world, in search not only of images, but also of meanings.

## **Donna Fotografa – A school of photography for women only**

In 1968, in Genoa, Giuliana Traverso opened and became director of “Donna Fotografa”, the first and only photography course reserved to women, which also went on to Milan in 1979, initially hosted by the gallery “Il Diaframma”, owned by Lanfranco Colombo.

Many pupils have come through Giuliana Traverso’s “workshop” to discover that there is a “feminine” way of looking at photography and that, through artistic expression, it is possible to listen to one’s inner experiences, to grow and to get to know oneself.

“Giuliana Traverso is a teacher and – like all great teachers, from the artistic traditions of the Renaissance to the present day – she runs her workshop admirably, without neglecting any of its members, from the finished professional to the apprentice who is just emerging. Of each one, she is able to capture a fragment, isolate a detail, or frame a movement of the spirit: nothing escapes her. And it is this witchcraft that binds the sorceress Traverso to her disciples: a creative osmosis, a free flow of art in progress, from which it is impossible to escape.” (Alessandra Vinotto Sukkar in *A proposito di Giuliana*).

“Donna fotografa” is a school that is characterised by the “continual discovery of an infinite number of paths,” where Giuliana Traverso transmits and emphasises attention to emotional states. “Photography makes it possible to experience different sensations ... emotional states are truly fundamental, followed by attention to form, and to the cut and the construction of an image, which requires considerable equilibrium between its components, on account of the light that changes instant by instant.” (Cristina Nocciolini Bachi in *Su Giuliana Traverso*).

Referring to the form that she wanted to give her school, Giuliana Traverso says that “The essential thing is that those approaching photography become totally convinced that it is not an object but a feeling.”

With this school, Giuliana Traverso supports and cultivates women’s creativity and, over the years, she has trained hundreds of professional and amateur photographers.

Two years ago, in 2003, Traverso added a new course to her school, “Il galateo della fotografia” (the etiquette of photography), which is also open to male pupils.

(The texts quoted are taken from the exhibition catalogue *Giuliana Traverso. Percorrendo il mondo*, Mazzotta Editore, 2005, Milan)

## **Giuliana Traverso Brief Biography**

Giuliana Traverso, born in Genoa but a citizen of the world, is one of contemporary photography’s most representative figures. A child of the mittel-European middle classes, she has skilfully combined the sobriety and the educated tolerance of her roots with the yearning for freedom and the desire to break with traditional patterns of the late 20<sup>th</sup> century; and not only was she a witness to that period, she was above all one of its protagonists.

Constant interest in her courses has led Traverso to hold seminars and workshops in Italy and abroad. Her memorable visits to Arles, Rome, Milan, Turin and many other cities all beg a mention. Comments on her teaching and photography have appeared in daily newspapers the world over, as well as in the most important Italian and world magazines and trade publications.

Hundreds of exhibitions in Europe, America and Asia, her works in some of the world’s most important collections, fifteen volumes dedicated to her work by different publishers, and a long series of awards and decorations all testify to a career with the continued approval of public and critics alike. Countless, almost exclusively flattering articles and reportages in specialist photographic magazines have had Traverso as their subject.

Since 1981 she has participated in the culture section of every edition of the SICOF (exhibition of cinema, photography, optics and audiovisuals).

In 1982 she was awarded an international popularity award, the “Sagittario d’oro”.

In 1986, her book “Il Diametro del Mito”, with its characteristic, extremely fine graphics was the first book of photography to be presented at the “Premio Bancarella” literary awards.

In 1988 she was named Master of Photography in Turin.

In both 1990 and 1993, she was awarded a Silver Medal from the President of the Republic, Cossiga (1990) and Scalfaro (1993), for her two “Donna Fotografa” schools in Genoa and Milan.

On 5 July 1993, in St. Paul’s Chapel of Columbia University (New York), she received an Honorary Degree in Letters and Philosophy.

In 2000, she was named FIAF (Italian Federation of Photographic Associations) “Photographer of the Year”.

In 2003, her works were shown in the Loggia degli Abati of the Ducal Palace, Genoa

In 2004, she received the “Genovese Illustre” award from the Lions Club Genoa (Capo Santa Chiara).

**Collections:** Paris – Cabinet des Estampes de la Bibliothèque National. International Polaroid Collection. Peking “Gallery of Fine Arts”. Gala di Barcellona (Messina) Epicentro Polyvalent Cultural Centre.

**Foundations:** Puebla Messico - Universidad Popular and Casa de Cultura.

Bergamo “Galleria d’Arte Moderna” Italian Photographers.

Cinisello Balsamo (Milan) - Fondazione Lanfranco Colombo.

**Published works:** 1974 “Oltre la tela”. 1976 “Giornali e Giornalisti Liguri”. 1982 “Microlito a Recco”. 1984 “Scolpire all’aperto”. 1985 “Il Diametro del Mito”. 1987 “Le Comunioni del Cuore”. 1988 “Fantasmi e vivi”. 1990 “El Grido, el Silenzio”. 1993 “Si alza il sipario”. 1996 “Genova Fantastica”. 1998 “Il Gesto Discreto”. 2000 Giuliana Traverso - FIAF Monograph – Photographer of the Year 2000. 2001 “L’Istituto Giannina Gaslini di Genova”. 2002 “Genova per Giuliana, Genova per Me – Immagini di città”. 2003 “Verso Giuliana Traverso. Le sue immagini percorrendo il mondo”.

**One-person exhibitions** have gone on show in Arles, New York, Paris, Chicago, Locarno, Charleroi, Keukenhof, Grignan, Toronto, Montreal, Cologne, Dusseldorf, Munich, Buenos Aires, Genoa, Milan, Turin, Naples, Arezzo, Frosinone, Reggio Emilia, Bergamo, Gorizia, Verona, Aosta, Orvieto, Florence, Udine, Treviso, Bologna, Pavia, Trieste, Padua, Montecchio, Scanno, Termoli, Savignano, Colonnella, Paola, Terni, and Apricale.

Her participation has been requested in well over a hundred **group exhibitions**. These have been held in the main capitals of Europe and in various continents: North, Central and South America as well as the Middle and Far East.

(Information taken from the site [www.donnafotografa.com](http://www.donnafotografa.com))

## **ABOUT THE EXHIBITION**

### **Opening time**

5<sup>th</sup> March - 17<sup>th</sup> April 2005, 10 a.m. - 7 p.m. (last admission 6.30 p.m.)  
open all days except Mondays and Easter Day  
open Monday 28<sup>th</sup> March (Easter Monday)

### **Prices**

**4,10 euros** adults

**2,10 euros**

**1,00 euro** children, school groups

**On Saturday 5<sup>th</sup> March, at 10.30 a.m.**, there will be a meeting with the photographer (info and registrations: 0039 045 8046922, [www.didamusei.it](http://www.didamusei.it))

**On Sunday 6<sup>th</sup> and Tuesday 8<sup>th</sup> March free entrance for all women**

### **Free guided tours**

On Sundays at 11 a.m. ticket includes a free guided tour (in italian)

La mostra è aperta al pubblico dal 5 marzo al 17 aprile con il seguente orario:

da martedì a domenica : 10.00 - 19.00 (la biglietteria chiude alle ore 18.30)

Lunedì chiuso. Aperto Pasqua e Lunedì dell'Angelo.

Biglietto intero: 4,10 Euro; ridotto: 2,10 Euro; ragazzi 8 – 14 anni e scolaresche: 1,00 Euro

Le donne entrano gratuitamente domenica 6 e martedì 8 marzo.

### **Info:**

Centro Internazionale di Fotografia Scavi Scaligeri

Cortile del Tribunale 37121 Verona

+39 045 8012512 - 8065857 – 8013732

[www.comune.verona.it/scaviscaligeri/](http://www.comune.verona.it/scaviscaligeri/)

### **Press Office**

Caterina Spillari

Tel. e fax +39 045 8077391

caterina\_spillari@comune.verona.it